

امور ادارہ و تحریر بہ سی ایچون
محمود بك مطبعہ سنہ مراجعت
اولفی لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایعدن باحث
هفته اق غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه یدر .

مجموعه کتب

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آيونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آیلق * * * ایچون
۲۶ برسنه لك { طشره ایچون
۱۰ آتی آیلق

آیونه اجرتی مقابلنده پوسته
پولی دخی قبول ایدیلیر .

غزته لك منتظماً نشرنی محمود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

تحصيله في الحقيقه دلالت لازمدر. فقط اولدالت
بمكي كې خطا آلود اولورسه اوندن نه فيض
بكنور؟ هيچ، هيچ دكلي؟ بوجهتله ناظم نظمي
كې استعداد شاعريته يرادلش اولان بر كنجك
بكا «استاد» ديه خطاب ايتسي قدر كونج بر
شي بوله لم. و قتيله كنديسنه خطا آلود تلقينات
ادبيهده بولنديغ بر شا كردمك تقدير مزيتسه
موفق اوله بيله جك قدر شيعدي بيله اثر اقتدار
واستعداد كوستره بيلسم هيات !

صفت نزيه

علم حقوقده تفسير

L'Interprétation des Droits

— ۲۲ — نجي نسخه دن بری مابعد —

— ۳ —

قانونك حصر و تخصیص ايله تفسیری

احكام مرعيه مزه مراجعت ايدلنجه بونك
ايچونده متعدد امثليه دسترس اولورز.
از جمله، اجرا قانوننامه هايونك (۵۳) نجي
ماده سنك ذيلندن: (مدیون موظفینك ربع معاشی
ديون نايته سيچون قطع اولمش ايسه، اولاد و عيالك
اداره سي ايچون مرجعار نجه تعيين و تقدير اولنان
نقده ديكر اوج ربع معاشندن استحصال اولته بيلور)
استدلال اولنديغه نظرآ، مأمور مدیونك ربع معاشی
ديون نايته سيچون دائرة اجراجه قطع ايدلش ايسه،
ديون متمازدن اولان نقده بدلی، مأمور مدیونك
معاشنك ارباع ثلثه باقیه سندن ولو بوقدر ايدیلن
نقده ارباع ثلثه باقیه يني كاملا استيعاب ايتسه بيله قطع
اولته بيله جكني اشراپ ايتمكه ايسهده، بر مأمورك
كاملا معاشني قطع ايتك او مأمورك آج قالمسسه

انجق استعداد طبعيلرينه كوهه مينلر اوقيهده
نيچون كير يورلر، اوز سنجيره نيچون كردنداده
ايقاد اوليورلر؟ ابلاد شعر قابل دكلدر، او،
كندی كندينه بلا مزاحم، بلا مشكلات سانج
اولمليدر. بوسورت طبعيهده نمجلی ايدن شعرلر
كندی قافيلريني بولورلر، شعر يتريني صاچارلر.
بو حقايق ادبييه يني دوشونديكم زمان يدي سته
اول كرسي، تدريسده بودرجه ياولر تلقين ايتش
اولديغمه شاشدم. فقط ولو خطا آلود اولسون
بويه بر تنقيدك ناظم نظمي كې رقيق فكري، عميق
نظري بر شاعر نورسته وجوده كتير مش اولسندن
طولاني سويندم. بوده بر خطا. فقط تسليه آميز
بر خطا. اوت شاعري طبعيت وجوده كتير؛
كتاب طبعيت اولنره درس ويرر، سانحات طبعيه
اونارك اثرلرينه شعر بخش ايدر. بويولده
يتشمش شاعرلر رشحات قاييه لري، سنوحت
روحيه لري طبعي اولور. وزن، قافيه اويله
شعرلر اطرافنده دائما اوچوشان، لازم كان
نقطه لره قومتغه دائما حاضر بولان متهيج، مهتر
قوشلره يكر. بيه روح شعر يتن انفكلك ايتش،
بروبال آچمش اولان بوزي روح ذره لراستعدادك
قوة طبعيه سي جاذبه سته هردائم رام و متقاد اوله رق
جسم شعر يتنك اطرافنده اوچوشورلر، قونارلر.
تكرار پرواز ايدرلر. فقط بونلر اله آووجه
صيغمز، يقالانمز. عشقك بالكشا اطفال تيره داري
كې دكلدر. هپ فكر شمر يتنه پينده طولاشير،
هپ محاسن سنوحت قاييه اطرافنده اوچوشير،
يقالانمز. فقط كنديلري قونارلر. زورله الده ايدلنز،
انجق كندی كندينه رام اولورلر. چونكه اونلر
روح شعر يتنك مجلوبي در، مجذوب و مسحوريدر.
طبعه شاعر يرادلش اولانلر ايچون مقدمه

بك افسدی حضرتلر ينك نظريات جزالرينه
مراجعت بيورسون .

۲ - اصوله متفرع احكام ماقبلته شاملدر .
كرك جهت جزائيه و كرك جهت حقوقيه ده
اصوله تفرع ايدن معاملات ايكي نوعدر :

(۱) طرفين حقوقجه حاز تاثير ، بناء عليه
قوانين متأخره ايله ناقابل تقدير و توفيق معاملات ؛
(۲) شكل معاملاته عائددر .

ايشته بوبابده قانون ماقبله شامل اولور ؛
آتحق طرفين حقوقي سكته دار ايتمه مسي شرطدر .
مثلا ، مقدمكي قانون — حين محاكمه ده —
مدعينك صاعده ، مدعي عليهك صولده او طور مسني
امر ايدبيوردي . مؤخرآ برقانون نشر ايدلديكه ،
عكسني امر ايدبيور . اوقانون دعاوي متقدمه يده
شاملدر .

كذا برقانون مدت استينافي اوتوز بركون اولوق
اوزره ارأه ايدبيوردي ؛ مؤخرآ نشر ايدلن
قانونده بومدت قصر ايدلدي ؛ بوده هنوز حكمه
ربط ايدلمه ين دعاوي متقدمه يه شاملدر .

§ شو ايضاحاتدن قانونك ماقبلته نه زمان
شمولي اولوب ، نه زمان اوليه جني اكلاشيلور .
شيمدي بخشمزه كلهلم :

تفسير رسميكن ماقبلته شامل اولوب اوليه جني
مسئله سي بين الحقوقون اختلاف آرا ظهورينه
باعث اولمش ايسه ده ، بز بوراده ارباب علمك
ادله ومدعاسني يكان يكان تعداد دن صرف نظر
ايددرهك همان قول راجح و اصحي ، رأي مختاري
بيان ايله اكتفا ايدم جكنز :

تفسير ، مهم و مغلق اولان برفقره قانونيه يني
واضع قانونك مقصد و مرامنه اوفق صورته ده حل
و بيان ديمك اولمغله ، بو تفسير ، اساساً اوفقره نك

واوني برطاقم فالقارك اجرانسه سوق ايتمكه سبب
اوله جفتدن و بوايسه ، كرك عدالته و كرك وجدانه
موافق اوله ميه جفتدن ، بونك حصر و تخصيص ايله
تفسيرى اقتضايدير .

ايشته ، نكات مسروده قوه اجراييه جه درپيش
مطالعه ايديلهرك ربع معاشي ديون ثابت سيجون قطع
ايدلمش اولان مأمور موظفك محكوم اولديني نفقه
ومهر بدلي ارباع ثلثه باقيه نك نهايت بر ربعني دها
تجاوز ايدم بيله جكي انجمن عدليه قراريله تخصيصاً
تفسير ايدلمشدر ؛ بو صورته او مأمورك تعيبي
ايچون نصف معاشي ترك ايدلمش اوليوركه ، عدالته
بك موافقدر .

لامعه

تفسير رسمي ماقبلته شامليدر ، دكليدر ؟
شو مسئله يني حقيله ايضاح ايتمك ايچون ، اولاً
— مختصراً — قانونك ماقبلته شمولى اولوب
اوليه جني مسئله سني تدقيق ايدلم :

احكام قانونيه ماقبلته شامل اوليوب ، مستقبل
ايچون موضوعدر ؛ چونكه آتيده وضع ايديله جك
قانونك نه دن عبارت اولديني معلوم اوله ميه جفتدن
معاملات متقدمه يني ، قوانين متأخره يه تابع طوتمق
چايز اوله ماز . فقط ، بوقاعده استتبا قبول ايدر ،
شويلاه كه :

۱ - مواد جزائيه ده تخفيف جزايي موجب
اولان قوانين ماقبلته شاملدر . يعنى ، قانون مؤخر
اكر مخفف جزا ايسه ، جرائم متقدمه حقنسه
قابل تطبيقدر . چونكه ، جهت جزائيه ده قانوناً
مظنون عليهك لهني التزام ايتمك لازمدر . [دستور ،
جلد اول ، مواد عموميه ، فقره ۳] .

(شو استتبا حقنسه معلومات مفصله ايدتمك
ارزو ايدنلر استاد فضائل ايسمزر عطفو قتلو جلال

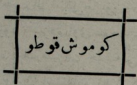
اشترک ادب و اجتماعي ؛ ديکری بونده کی
ضایک کنندن می حاصل اوله، یوقسه کونشدن می
عکس ایتمه اولدیفنی ترصده خدمت ایده جکدر .
فقط تأسف اولنورکه صوماتراده هوالر هر زمان
انی کیتمز . انک ایچون لایقيله ترصد ایديله بيله جکی
مشکوکدر .

دیگر بر هیئت ده ره نونیون آطه سنه عزیمت
ایتمشدرکه اوراده کوف انجق اوج دقیقه امتداد
ایده جکدر . فقط هواسی مساعد اولدیفنی ایچون
صوماترادن ده ای کیوریله بيله جکدر .

وضع و ترتیبی هنکامنده قومده ایکن هر نهنسه
موضحا بیان و افاده اولنهمیه رقی عقدۀ مبهمیه
اوغرادلش بر فکری ایضاح و بیاندن عبارت
دیمکدر . تفسیر رسمینک هنوز حکم لاحق اولمیان
مواد حقننه شمولی اوله جنی ظاهر و آشکاردر .
چونکه ، تفسیر ایله مفسر به برشیدر . فقط اجرا
ایدیلان تفسیر ، اگر تشبیلًا تفسیر ایسه مظلونک
علیهننده اولدیفنی حالده ماقبلنه شامل اولماسی
لابددر .

مابعدی وار

م ع



فرانسز غزته لنده اوغوشدر :

۱۸ مایسده کی کسوف

فرانسه علم نجوم هیئی اعضاسندن موسیو
دولابوم پلوویال اوگزده کی مایسک ۱۸ نجی کونی
وقوعه کله جکی تخمین ایدیلان کسوف شمسی ترصد
ایتمک اوزره صوماترایه حرکت اتمشدر . کسوف
الذیاده اوراده امتدادلی کورینه جکندن اوروپانک ،
و آمریسانک هر طرفندن بیکرجه راصد هپ
صوماترایه عزیمت ایتمکده در . موسیو بوم پلوویال
مصارف سفریه یی اوزرینه آلمشدر . فرانسه نیک
صوماتراده بوندن بشقه کوندر دیک آدمده یوقدر .
کرچه موسیو پلوویال یک کنج ایسه ده
شمدی یه قدر بش دفعه خسوف سیر اتمشدر .
بو آلتنجی اوله جقدر . یاننده الک منتظم ، کندینک
یایدینی ، کندینک ایجاد ایتمدیک بر طاقم رصد
دورینلری واردر .
بونلردن بری اکلیل شمسکده حرکت دوریه یه

مترجمی
م . زاهر
محرری
الکساندر درمانیس

— ه نجی نسخه دن بری مابعد —

— اوت ، تکرار ایدرم . سزی اویمه سوق
ایدن سبیک — چهره کزده حاصل اولان حرمت
سبیله — بالکتر فقرا پرورلکه معطوف اولدیفنه
امینم . قیرده کرک سزکله بنم آرمده . کرک دیگر
ارقه داشلرکز آرمسندم کچن احوال سزه برحیرت
ویردی ؛ بونده برارزه انفصال مند مجیدی ،
بو اکلتجه کرده شوالیه دیلو نامبيله یاد ایدیلان
بوشخص غالب کلدی . بوفرق ، ذهنته نفوذ قابل اولمیان
وارداتی الدن براقیان برقادینه ده تطبیق اولنه بیلیر .
شاید بو کچولک مظفریت سزده قاله ایدی ، شوالیه یی
براز مایوس براقیر ، هر حالده ، ممکن ایسه رجالینه